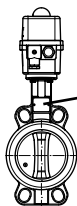


## Operating Guide

# Butterfly valves VFY-WA



Code no:

Type:  PS:   Company address

☒ Liquid:  Gas:

☐ Liquid:  Gas:

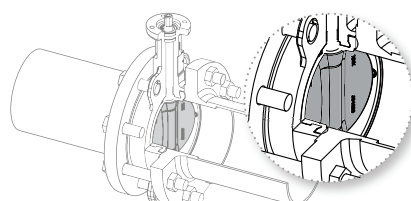
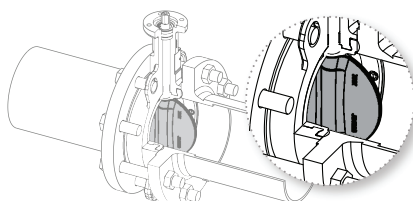
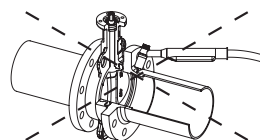
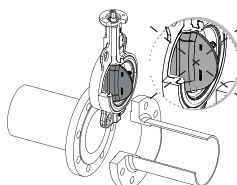
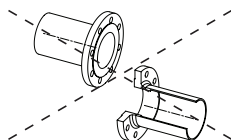
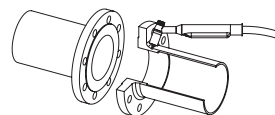
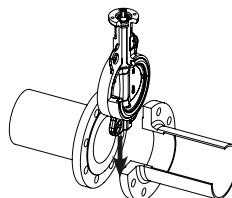
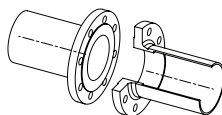
Temperature:  Date:

PN:  Manufacture

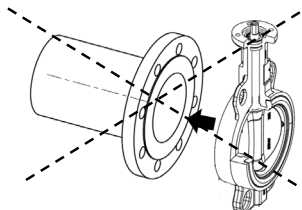
CE 



MAINTENANCE  
FREE



## Butterfly valves VFY-WA



### EN

With the disc still partly open attach the bolts without tightening the nuts.  
Fully open the disc. Tighten opposing nuts sequentially. Make at least 5 complete actuations of the valve.

The use of compensation joints, as well as flanges elastomer coated, between flange and valve are strictly forbidden.

Installation at the end of the pipe is not allowed.

### DE

Bei immer noch fast geschlossener Klappenscheibe die Schrauben montieren, ohne die Muttern fest anzuziehen. Klappenscheibe vollständig öffnen. Schrauben jeweils gegenüberliegend festziehen. Mindestens 5 Durchläufe durchführen.

Die Verwendung von Ausgleichsverbindungen oder Kunststoffflanschen zwischen Flansch und Ventil sind streng verboten!

Der Einbau am Rohrende ist nicht zulässig.

### FR

Ecarter les brides et placer la vanne avec le papillon entreouvert. Laisser le disque entreouvert, poser les tirants sans serrer les écrous.  
Ouvrez complètement le disque, puis serrez les écrous en opposition. Effectuez au minimum 5 cycles d'ouverture et fermeture du pailon en vérifiant que toute la bride soit en contact avec la partie métallique de la vanne.  
NE JAMAIS utiliser de joints de compensation ou de brides avec un revêtement élastomère entre la bride et la vanne, souder les brides vanne en place.

Une installation au niveau de l'extrémité du tuyau n'est pas autorisée.

### PL

Gdy tarcza pozostaje częściowo otwarta, założyć śruby, lecz nie dokręcać nakrętek.  
Otworzyć całkowicie tarczę. Dokręcić po kolei przeciwległe śruby. Wykonać co najmniej pięć (5) kompletnych uruchomień zaworu.  
Stosowanie łączników amortyzacyjnych, uszczeliek oraz kołnierzy powlekanych elastomerem pomiędzy rurociągami a przepustnicą jest bezwzględnie zakazane.

Montaż na końcu rury jest zabroniony.

### РУС

При частично открытом диске присоедините крепеж, не затягивая гайки.  
Полностью откройте диск. Затяните последовательно расположенные напротив друг друга гайки до контакта корпуса затвора и фланцев по всей окружности. Сделайте не менее 5 полных открытий-закрытий затвора.  
Важно(!): Затягивание гаек при закрытом диске приведет к пережатию уплотнения, потере герметичности, возможному выходу из строя приводного механизма.

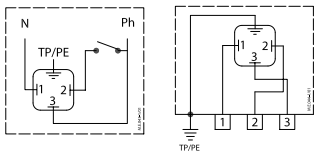
Запрещается использование прокладок между затвором и ответными фланцами и присоединение дискового затвора непосредственно к гибким антивибрационным вставкам (компенсаторам), к обратным клапанам.

Установка на конце трубы не допускается.

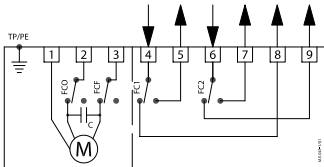
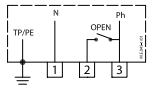
Butterfly valves VFY-WA

VFY-WA DN25-250

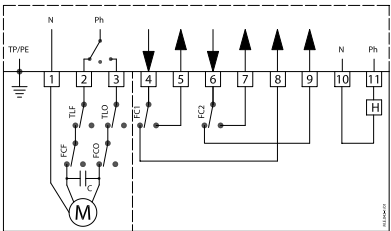
VFY-WA DN25-150 (ER)



VFY-WA DN200-250 (VS)



VFY-WA DN300-350





## Butterfly valves VFY-WA

---